

Ala xa masenyi Annabi Habakuku bε Masenyi nde yi Kitaabui xa fe ra

Annabi Habakuku xa kitaabui fɔlɔma maxɔrinyi nan ma a naxan ti Alatala ma: «Munfera i xa jama na tɔɔre kui?» Alatala naxa a yaabi a xɔɔxɔe ra, a falafe ra e xa tɔɔre fama ne a xun masade. Ala nu bara nate tongo a xa kaafiri rawali na jaxankate dɔxɔfe ra a xa jama ma.

Kɔnɔ na kelixi munse ma? Annabi Habakuku xa kitaabui na tagi rabama a fanyi ra. Ala naxa a masen namijɔnme saabui ra, na tɔɔre birin fatanxi Isirayilakae xa wali jaaxi nan na, alɔ mɔye tife, yene rabafe, siisife, nun kuye batufe. E to nu na mɔoli rabama, na bara a niya Alatala xa nate xɔɔxɔe tongo e xili ma.

Alatala xa yaragaaxui naxa lu Annabi Habakuku bɔye ma. A naxa a maxandi a xa dije a xa jama xa yunubie ma. Alatala senbe gbo, a magaaxu, kɔnɔ a xa xanunteya gbo na birin bε. Na nan a ra, Annabi Habakuku naxa a xaxili ti Ala ra. A naxa nate tongo a xa lu Ala sagoe hali na findi jaxankate xɔɔxɔe ra a bε.

Ala xa won mali alako na xaxili xa lu won birin yi ra. Amina.

Ala xa masenyi Annabi Habakuku bε

Annabi Habakuku xa yaxaseri masa singe

¹ Annabi Habakuku xa masenyi nan ya, Alatala naxan masen a be:

² «Alatala, n xa i maxandi han temui mundun?

Munfe ra i mu n ma dube suxuxi?

N bara n mawa i be gere xa fe ra,

konon han ya i mu nu muxu ratanga.

³ Munfe ra i tinxi n ya xa kobina to?

I tinxi yi toore mooli ra munfe ra?

Gbaloe nun gere na n ya ra temui birin.

Lantareya nun kalamui bara gbo ye.

⁴ Mixie bara gbilen i xa seriye foxo ra.

E bara i xa yaamari lu na.

Tinxintare fuma tinxintoe ma. Seriyē mu na sonon.»

Alatala xa yaabi singe

⁵ «Wo wo ya ti pamanee ra, wo e mato.

Wo kaabama ne, wo de ixara,

barima fe nde na rabafe wo xa waxati kui

wo mu lama naxan na,

hali na sa fala wo be.

⁶ N na Kalidikae xun nakelife.

Si kinikinitare nan e ra.

E pamanee gbete isama

alako e xa boxie rasuxu, e gbe mu naxan na.

⁷ E magaaxu, e mu fan.

E yaamari tima yete igbona nan na.

⁸ E xa soee xulun baratēe be.

E xaape wulai baree be naxee minima koe ra.

E xa soee fama senbe ra kelife yire makuye.

E mafura alo sege, naxan goroma toxoe yore foxo ra.

⁹ Yi pama fama kanari nan xili ma,

e yae banbanxi e sigade ra.
 E mixi suxuxie malanma alo meyenyi.
¹⁰ E yoma mangɛe ma, e kuntigie mayelema.
 E mu gaaxuma yire makantaxi ya ra.
 E bendɛ matema tɛtɛ ra, alako e xa so naa kui.
¹¹ E dangima alo foye belebele.
 E gbataxi fe jaaxi rabade.
 E bara e sɛnbɛ findi e xa ala ra.»

Annabi Habakuku xa yaxaseri masa firin nde

¹² N Marigi Seniyɛntɔɛ, n Marigi Alatala,
 i na na kabi fe fɔlo fɔlɛ.
 E mu fama muxu faxade.
 Alatala, i fama e tan nan makiitide.
 N Kanta Gɛmɛ na i tan nan na,
 i e jaaxankatama nɛ.
¹³ I yae seniyɛn, i mu wama kobija tofe,
 i fe jaaxi xɔnxi.
 Awa, munfe ra i mu yanfantee halakima?
 Munfe ra i mu sese niyama tinxintaree ra
 e tinxintɔɛe tɔɔrɔma tɛmui naxɛ?
¹⁴ I bara adamadie lu alo yɛxɛ naxee na baa ma,
 alo subee mangɛ mu na naxee bɛ.
¹⁵ Muxu yaxuie muxu suxuma kɔnyi ra,
 e muxu suxuma yɛlɛ ra.
 E na gɛ muxu malande beki kui, e jɛlɛxin.
¹⁶ Na tɛmui e sɛrɛxɛ mɔɔli birin bama a xa yɛlɛ
 bɛ,
 barima na nan bara a niya e xa fɛɛrɛ gbegebe soto.
 E donse fanyi donma a tan nan saabui ra.
¹⁷ A lanma e xa yɛlɛ xa nu siga yɛxɛe suxu ra,
 e xa nu bɔnsɔɛe rahalaki kinikinitareja kui?

2

Alatala xa yaabi firin nde

¹ «N fa tima tete nan fari. N xa mamε ti.
N xa a kolon a naxan masenma n be,
a n ma yaxaseri masa yaabima ki naxe.»

² Alatala naxa n yaabi yi masenyi ra:
«I xa n ma masenyi sebe,
i xa a sebe a fanyi ra walaxee ma,
alako naxee a xaranma,
e xa no birade a foxo ra senbe ra.
³ Yi masenyi kamali waxati fafe,
a mu kanama, wule mu a ra.
Xa i a to a taaxirima kamalide,
i xa mamε ti.
A kamalife mu buma.»

⁴ «Yete igboe mato. A waxonfe mu tinxin,
konon tinxintoe tan kisima a xa danxaniya nan
saabui ra.

⁵ Beere mixi mayanfama.
Yete igboe mu raxaraxi.
A mu wasama, alo aligiyama mu wasama ki
naxe.

A pamanε birin findima a gbe nan na,
a si birin sa a xa noe bun ma.

⁶ Na sie mu yoma a ma xe?
E mu a mayelema xe, e a findi dei sigi ra?»

Dankari singe

«E fama ne a falade,
<Naxankate na mixi be
naxan se malanma a gbe mu naxan na.
A xa doni xun nan tun luma masa ra.
Yi fe mooli buma han mun temui?»

⁷ Naxee xa doni na i ma, nee mu kelima xε,
e i raxunu, e i suxu, e e gbe ροχο i ma?

⁸ I to bara si gbegbe xun nakana,
naxee luxi fa, nee nan fama i fan xun nakanade.
E na rabama nε i to bara mixi wuli ifli,
i to bara βοxie nun taae kana, i naakae fan
faxa.»»

Dankari firin nde

⁹ «Naxankate na mixi be
naxan geenima tinxintareya kui
alako a xa banxi fanyi ti a yete be
toore yo mu na dennaxe.

¹⁰ I naxan nabaxi a findima yaagi nan na i xa
mixie be.

I naxankate naxan saxi namae ma,
a fama gbilende nε i ma.

¹¹ I xa banxi tixi geme naxan na,
wuri naxan banbanxi a fari,
e fama nε seede ροχοya bade i xili ma.»

Dankari saxan nde

¹² «Naxankate na mixi be
naxan taa tima faxe ti saabui ra,
naxan a xa taa ragboma fe kobi saabui ra.

¹³ Mange Alatala bara a niya,
namae xa wali birin xa gan,
e xa wakili findima fe fufafui nan na.

¹⁴ Dunija birin fama nε Alatala xa noore kolonde,
alo banbaranyi gboma ki naxe baa ma.»

Dankari naani nde

¹⁵ «Naxankate na mixi be
naxan a boore rasiisima
alako sade fe xa lu e tagi.

¹⁶ I xa xunnakeli findima nε yaagi ra.

I fan xa beere min, i xa sade fe kolon.
 Alatala xa xɔnɛ fafe i ma,
 a i xa xunnakeli mafindima yaagi nan na.
¹⁷ I fe kobi naxan nabaxi Liban,
 na sare fama nɛ gbilende i ma.
 I bara xurusee kasara,
 i bara mixie faxa,
 i bara bɔxi nun taae kana, a nun e xa mixie.
 Na naxankatɛ birin fama nɛ gbilende i ma.»

Dankari suuli nde

¹⁸ «Kuye munse fanxi mixi ma?
 Mixi xa mu a yailanma?
 A wule nan tun masenma.
 A yailanma man fa a yetɛ taxu a ra.
 A bara ala boboe yailan.
¹⁹ Naxankatɛ na mixi bɛ
 naxan a falama wuri masolixi bɛ, <Keli,>
 naxan wɔyɛnma gɛmɛ boboxi bɛ, <Xunu.>
 Kuye munse masenma i bɛ?
 Hali xɛɛma nun gbeti lu a ma,
 xaxili tan yo mu na a bɛ.
²⁰ Kɔnɔ Alatala na a xa hɔrɔmɔbanxi kui.
 Dunija birin xa a sabari a ya i.»

3

Annabi Habakuku xa Ala maxandi

¹ Annabi Habakuku xa Ala maxandi nan ya,
 naxan bama beɛti ki ma.
² Alatala, n bara i xa masenyi mɛ,
 n bara kaaba i xa wali ma.
 I xa a ragiri yi waxati ma,
 i xa a rakamali mixie ya xɔri.
 Kɔnɔ i naxa nɛɛmu i xa kinikini ma i xa xɔnɛ
 kui.

3 N bara Ala Seniyenxi to fa ra kelife Teman mabiri,

kelife Paran geya ma.

Koore naxa rafe a xa nɔre ra,
dunija naxa rafe a xa matɔxɔe ra.

4 Ala xa yanbe senbe gbo.

Naiyalanyi nu kelima a belexe kui,
a senbe nɔxunxi dennaxe.

5 Wugan fure nu a jɛrema a ya ra,
ɲaxankate fan na a fɔxɔ ra.

6 A naxa ti, a dunija raseren.

A nefɛ a mato, bɔnsɔeɛ bara halaki.

Geya naxee ti dunija fɔle ra,
nee naxa serɛn,

e e igoro Alatala ya ra.

Fɔle mu na Alatala be.

7 N naxa Kusankae to ɲaxankata ra,
n naxa Madiyankae to serɛn na.

8 Alatala, i nu xɔnɔxi ne xuree ma?

I to ti i xa geresoe ya ra,

e nun e xa soee nun e xa gisee,

i nu xɔnɔxi ne baa ma?

9 I naxa i xa xali ramini,

i naxa tanbe wuyaxi suxu.

I naxa xuree rabɔɔ bɔxi ma.

10 Geyae to i to,

e naxa serɛn.

Tune xungbe naxa fa.

Baa naxa a xui ramini,

mɔrɔnyie naxa te.

11 Soge nun kike naxa e xa wali iti

e to i xa tanbeɛ to yanba ra koore alo seya-
makɔnyi.

12 I naxa ti bɔxi fari, i fa ɲamanɛe raboron ɲɛ i
xa xɔnɛ kui.

13 I naxa i xa ɲama rakisi,
i man fa i xa Mixi Sugandixi ratanga.
I naxa bɔnsɔɛ kobie xa mangɛ butuxun,
i a xa see birin findi xube ra.

14 A xa sɔɔrie naxa mini muxu xili ma,
e xa tɔɔrɔmixie halaki ɲɛlɛxinyi kui gundo ra,
kɔnɔ i tan naxa e xa mangɛ sɔxɔ a yetɛ xa tanbɛ
ra.

15 I naxa kira rabɔɔ i xa soee bɛ,
e xa dangi baa tagi.

16 N to i xa masenyi mɛ,
n bɔɲɛ naxa mini a i, n dɛ naxa ixara,
n xɔrie naxa tagan, n sanyie naxa sɛrɛn.
N na lɔxɔɛ mamɛfe i muxu yaxuie ɲaxankatama
lɔxɔɛ naxɛ.

17 Hali fuge mu na xɔrɛ bili ma,
hali wɛni bogi mu na a firi ma,
hali bogi yo mu bama wuri bilie kɔn na,
hali sansie mu fanma xɛ ma,
hali xurusee mu na kule kui,
hali ninge keren mu lu gɔɔrɛ,

18 na birin kui, n Alatala matɔxɔma nɛ,
n sɛɛwa Ala ra, n ma Marakisima.

19 N sɛnbɛ na n Marigi Alatala nan na.
A n ma ɲɛrɛ sɔɔnɛyama nɛ fe xɔrɔxɔɛ kui,
alɔ xeli xa ɲɛrɛ sɔɔnɛyama geyae fari ki naxɛ.

Yi sɛbɛxi bɛɛtiba mangɛ nan bɛ. A xa a ba kɔra
xui ra.

Soso Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila
The Holy Bible in the Susu language of Guinea (Soso
Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila Bible)

copyright © 2015 Mission Evangélique Réformée Néerlandaise et les
Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Mission Evangélique Réformée Néerlandaise

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it
in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

f1d08866-ea3e-5b9b-b506-e7690c5c61d2